

# Jhn

## Chapter 19

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 τότε οὖν ἔλαβεν ὁ Πιλάτος τὸν Ἰησοῦν, καὶ ἔμαστιγώσεν.  
그때 그러므로 데려갔다 그- 뺨라도-가 그- 예수-를 그리고 채찍질하였다  
[G5119](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3146](#)

이에 빌라도가 예수를 데려다가 채찍질하더라

2 καὶ οἱ στρατιῶται, πλέξαντες στέφανον ἐξ ἀκανθῶν, ἐπέθηκαν αὐτοῦ  
그리고 그- 군인들-이 엮어서 면류관-을 ~에서 가시 싼웠다 그-의  
[G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G4120](#) [G4735](#) [G1537](#) [G0173](#) [G2007](#) [G0846](#)  
τῇ κεφαλῇ, καὶ ἰμάτιον πορφυροῦν περιέβαλον αὐτόν,  
그- 머리-에 그리고 옷-을 자주색 입혔다 그-에게  
[G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G2440](#) [G4210](#) [G4016](#) [G0846](#)

군병들이 가시로 면류관을 엮어 그의 머리에 씌우고 자색 옷을 입히고

3 καὶ ἦρχοντο πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον, Χαῖρε, ὁ Βασιλεὺς τῶν  
그리고 오고-있었다 ~에게 그 그리고 말하고-있었다 만세 그- 왕-이여 그-  
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)  
Ἰουδαίων! καὶ ἐδίδοσαν αὐτῷ ῥαπίσματα.  
유대인들-의 그리고 때리고-있었다 그-에게 뺨-을  
[G2453](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4475](#)

앞에 와서 가로되 유대인의 왕이여 평안할지이다 하며 손바닥으로 때리더라

4 Καὶ ἐξῆλθεν πάλιν ἔξω ὁ Πιλάτος, καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδε, ἄγω  
그리고 나갔다 다시 밖으로 그- 뺨라도-가 그리고 말한다 그들-에게 보라 데리고-온다  
[G2532](#) [G1831](#) [G3825](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G0071](#)  
ὁμῖν αὐτόν ἔξω, ἵνα γνῶτε ὅτι οὐδεμίαν αἰτίαν εὐρίσκω ἐν  
너희-에게 그-를 밖으로 ~하도록 알도록 ~라는-것을 하나도 죄-를 찾지-못한다 ~안에서  
[G4771](#) [G0846](#) [G1854](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3762](#) [G0156](#) [G2147](#) [G1722](#)  
αὐτῷ.  
그  
[G0846](#)

빌라도가 다시 밖에 나가 말하되 보라 이 사람을 데리고 너희에게 나오나니 이는 내가 그에게서 아무 죄도 찾지 못한 것을 너희로 알게 하려 함이로다 하더라

5 ἐξῆλθεν οὖν ὁ Ἰησοῦς ἔξω, φορῶν τὸν ἀκάνθινον στέφανον καὶ  
나오셨다 그러므로 그- 예수-께서 밖으로 쓰고 그- 가시-의 면류관-을 그리고  
[G1831](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1854](#) [G5409](#) [G3588](#) [G0174](#) [G4735](#) [G2532](#)  
τὸ πορφυροῦν ἰμάτιον; καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἴδοὺ ὁ ἄνθρωπος!  
그- 자주색 옷 그리고 말한다 그들-에게 보라 그- 사람-을  
[G3588](#) [G4210](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0444](#)

이에 예수께서 가시 면류관을 쓰고 자색 옷을 입고 나오시니 빌라도가 저희에게 말하되 보라 이 사람이로다 하매

6 ὅτε οὖν εἶδον αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ οἱ ὑπηρέται, ἐκραύγασαν  
 ~때 그러므로 보았다 그-를 그- 대제사장들-이 그리고 그- 하인들-이 외쳤다  
[G3753](#) [G3767](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2905](#)

λέγοντες, Σταύρωσον! σταύρωσον! λέγει αὐτοῖς ὁ Πιλάτος, Λάβετε αὐτὸν  
 말하며 십자가에-달아라 십자가에-달아라 말한다 그들-에게 그- 뱀라도-가 데려가라 그-를  
[G3004](#) [G4717](#) [G4717](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2983](#) [G0846](#)

ὁμοῖς καὶ σταυρώσατε; ἐγὼ γὰρ οὐχ εὐρίσκω ἐν αὐτῷ αἰτίαν.  
 너희-가 그리고 십자가에-달아라 내-는 왜냐하면 않 찾는다 ~안에서 그 죄-를  
[G4771](#) [G2532](#) [G4717](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3756](#) [G2147](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0156](#)

대제사장들과 하속들이 예수를 보고 소리질러 가로되 십자가에 못 박게 하소서 십자가에 못 박게 하소서 하는지라 빌라도가 가로되 너희가 친히 데려다가 십자가에 못 박으라 나는 그에게서 죄를 찾지 못하노라

7 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Ἡμεῖς νόμον ἔχομεν, καὶ κατὰ τὸν  
 대답하였다 그-에게 그- 유대인들-이 우리-는 법-을 가지고-있다 그리고 ~에-따라 그-  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1473](#) [G3551](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2596](#) [G3588](#)

νόμον, ὀφείλει ἀποθανεῖν, ὅτι Υἱὸν Θεοῦ ἑαυτὸν ἐποίησεν.  
 법 마땅하다 죽는-것이 왜냐하면 아들 하나님-의 자기-자신-을 만들었다  
[G3551](#) [G3784](#) [G0599](#) [G3754](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1438](#) [G4160](#)

유대인들이 대답하되 우리에게 법이 있으니 그 법대로 하면 저가 당연히 죽을 것은 저가 자기를 하나님 아들이라 함이니이다

8 Ὅτε οὖν ἤκουσεν ὁ Πιλάτος τοῦτον τὸν λόγον, μᾶλλον ἐφοβήθη.  
 ~때 그러므로 들었다 그- 뱀라도-가 이 그- 말씀-을 더욱 두려워했다  
[G3753](#) [G3767](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4091](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3123](#) [G5399](#)

빌라도가 이 말을 듣고 더욱 두려워하여

9 καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ πραιτώριον πάλιν, καὶ λέγει τῷ Ἰησοῦ,  
 그리고 들어갔다 ~안으로 그- 관저 다시 그리고 말한다 그- 예수-에게  
[G2532](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4232](#) [G3825](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#)

Πόθεν εἶ σύ? ὁ δὲ Ἰησοῦς ἀπόκρισιν οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ.  
 어디에서 이냐 니-가 그- 그런데 예수-께서 대답-을 않 주셨다 그-에게  
[G4159](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G0612](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#)

다시 관청에 들어가서 예수께 말하되 너는 어디로서냐 하되 예수께서 대답하여 주지 아니하시는지라

10 λέγει οὖν αὐτῷ ὁ Πιλάτος, Ἐμοὶ οὐ λαλεῖς? οὐκ οἶδας ὅτι  
 말한다 그러므로 그-에게 그- 뱀라도-가 나-에게 않 말하느냐 않 아느냐 ~라는-것을  
[G3004](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#)

ἐξουσίαν ἔχω ἀπολύσαι σε, καὶ ἐξουσίαν ἔχω σταυρώσαι σε?  
 권세-를 가지고-있다 놓아주도록 니-를 그리고 권세-를 가지고-있다 십자가에-달도록 니-를  
[G1849](#) [G2192](#) [G0630](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G4717](#) [G4771](#)

빌라도가 가로되 내게 말하지 아니하느냐 내가 너를 놓을 권세도 있고 십자가에 못 박을 권세도 있는 줄 알지 못하느냐

11 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ἰησοῦς, Οὐκ εἶχες ἐξουσίαν κατ' ἐμοῦ οὐδεμίαν,  
 대답하셨다 그-에게 예수-께서 않 가지고-있었다 권세-를 ~에-대하여 나 하나도  
[G0611](#) [G0846](#) [G2424](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G2596](#) [G1473](#) [G3762](#)

εἰ μὴ ἦν δεδομένον σοι ἄνωθεν. διὰ τοῦτο, ὁ παραδούς  
 ~을-제외하고 않 이었다 주어진-것이 니-에게 위로부터 이-때문에 이것 그- 넘겨준-자가  
[G1487](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G4771](#) [G0509](#) [G1223](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3860](#)

μέ σοι, μείζονα ἁμαρτίαν ἔχει.  
 나-를 니-에게 더-큰 죄-를 가지고-있다  
[G1473](#) [G4771](#) [G3173](#) [G0266](#) [G2192](#)

예수께서 대답하시되 위에서 주지 아니하셨더라 나를 해할 권세가 없었으니 그러므로 나를 네게 넘겨준 자의 죄는 더 크니라 하시니

12 ἐκ τούτου ὁ Πιλάτος ἐζήτηε ἀπολύσαι αὐτόν; οἱ δὲ Ἰουδαῖοι  
 ~에서 이것 그- 뱀라도-가 찾고-있었다 놓아주도록 그-를 그- 그런데 유대인들-이  
[G1537](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2212](#) [G0630](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2453](#)

ἐκραύγασαν, λέγοντες, Ἐὰν τοῦτον ἀπολύσῃς, οὐκ εἶ φίλος τοῦ Καίσαρος.  
 외쳤다 말하며 만일 이-자를 놓아주면 않 이다 친구 그- 가이사르-의  
[G2905](#) [G3004](#) [G1437](#) [G3778](#) [G0630](#) [G3756](#) [G1510](#) [G5384](#) [G3588](#) [G2541](#)

πᾶς ὁ βασιλέα ἑαυτὸν ποιῶν, ἀντιλέγει τῷ Καίσαρι.  
 모든 그- 왕-을 자기-자신-을 만드는-자는 반대한다 그- 가이사르  
[G3956](#) [G3588](#) [G0935](#) [G1438](#) [G4160](#) [G0483](#) [G3588](#) [G2541](#)

이러하므로 빌라도가 예수를 놓으려고 힘썼으나 유대인들이 소리질러 가로되 이 사람을 놓으면 가이사라 충신이 아니니이다 무릇 자기를 왕이라 하는 자는 가이사라 반역하는 것이니이다

13 Ὁ οὖν Πιλάτος, ἀκούσας τῶν λόγων τούτων, ἤγαγεν ἕξω τὸν  
 그- 그러므로 뱀라도-가 듣고 그- 말씀들-을 이 끔고-나왔다 밖으로 그-  
[G3588](#) [G3767](#) [G4091](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G0071](#) [G1854](#) [G3588](#)

Ἰησοῦν, καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος, εἰς τόπον λεγόμενον Λιθόστρωτον;  
 예수-를 그리고 앉았다 ~위에 재판석 ~에서 장소 불리는 돌-바닥  
[G2424](#) [G2532](#) [G2523](#) [G1909](#) [G0968](#) [G1519](#) [G5117](#) [G3004](#) [G3038](#)

Ἑβραῖστί, δὲ, Γαββαθα:  
 히브리어로는 그런데 가바다  
[G1447](#) [G1161](#) [G1042](#)

빌라도가 이 말을 듣고 예수를 끌고 나와서 박석(히브리 말로 가바다)이란 곳에서 재판석에 앉았더라

14 ἦν δὲ Παρασκευὴ τοῦ πάσχα; ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς  
 이었다 그런데 예비일 그- 유월절-의 때-는 이었다 대략 제육시 그리고 말한다 그-  
[G1510](#) [G1161](#) [G3904](#) [G3588](#) [G3957](#) [G5610](#) [G1510](#) [G5613](#) [G1623](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3588](#)

Ἰουδαίους, Ἴδε ὁ Βασιλεὺς ὑμῶν!  
 유대인들-에게 보라 그- 왕-을 너희-의  
[G2453](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#)

이 날은 유월절의 예비일이요 때는 제육시라 빌라도가 유대인들에게 이르되 보라 너희 왕이로다

15 ἐκραύγασαν, οὖν ἐκεῖνοι ἄρον, ἄρον! σταύρωσον αὐτόν! λέγει αὐτοῖς  
 외쳤다 그러므로 그들-이 제거하라 제거하라 십자가에-달아라 그-를 말한다 그들-에게  
[G2905](#) [G3767](#) [G1565](#) [G0142](#) [G0142](#) [G4717](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#)

ὁ Πιλάτος, τὸν Βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω? ἀπεκρίθησαν οἱ ἀρχιερεῖς,  
 그- 뱀라도-가 그- 왕-을 너희-의 십자가에-달겠느냐 대답하였다 그- 대제사장들-이  
[G3588](#) [G4091](#) [G3588](#) [G0935](#) [G4771](#) [G4717](#) [G0611](#) [G3588](#) [G0749](#)

Οὐκ ἔχομεν βασιλέα, εἰ μὴ Καίσαρα.  
 않 가지고-있다 왕-을 ~을-제외하고 않 가이사르  
[G3756](#) [G2192](#) [G0935](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2541](#)

저희가 소리지르되 없이 하소서 없이 하소서 저를 십자가에 못 박게 하소서 빌라도가 가로되 내가 너희 왕을 십자가에 못 박으랴 대제사장들이 대답하되 가이사라 외에는 우리에게 왕이 없나이다 하니

16 τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς, ἵνα σταυρωθῆ. Παρέλαβον οὖν  
 그때 그러므로 넘겨주었다 그-를 그들-에게 ~하도록 십자가에-달리도록 데려갔다 그러므로  
[G5119](#) [G3767](#) [G3860](#) [G0846](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4717](#) [G3880](#) [G3767](#)

τὸν Ἰησοῦν.  
 그- 예수-를  
[G3588](#) [G2424](#)

| 이에 예수를 십자가에 못 박히게 저희에게 넘겨주니라

17 καὶ βαστάζων ἑαυτῷ τὸν σταυρὸν, ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον  
 그리고 지고 자기-를-위해 그- 십자가-를 나갔다 ~으로 그- 불리는  
[G2532](#) [G0941](#) [G1438](#) [G3588](#) [G4716](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3004](#)

Κρανίου, τόπον, ὃ λέγεται, Ἑβραϊστὶ, Γολγοθᾶ;  
 해골 장소 그-것은 불리운다 히브리어로 골고다  
[G2898](#) [G5117](#) [G3739](#) [G3004](#) [G1447](#) [G1115](#)

| 저희가 예수를 맡으매 예수께서 자기의 십자가를 지시고 해골(히브리 말로 골고다)이라 하는 곳에 나오시니

18 ὅπου αὐτὸν ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο, ἐντεῦθεν καὶ  
 거기에서 그-를 십자가에-달았다 그리고 ~와-함께 그 다른 둘 이쪽-에 그리고  
[G3699](#) [G0846](#) [G4717](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0846](#) [G0243](#) [G1417](#) [G1782](#) [G2532](#)

ἐντεῦθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν.  
 저쪽-에 가운데-에 그런데 그- 예수-를  
[G1782](#) [G3319](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 저희가 거기서 예수를 십자가에 못 박을새 다른 두 사람도 그와 함께 좌우편에 못 박으니 예수는 가운데 있더라

19 ἔγραψεν δὲ καὶ τίτλον ὁ Πιλαῶτος, καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ.  
 썼다 그런데 또한 명패-를 그- 뽀라도-가 그리고 놓았다 ~위에 그- 십자가  
[G1125](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5102](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4716](#)

ἦν δὲ γεγραμμένον, ἸΗΣΟΥΣ ὁ ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ, ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ  
 이었다 그런데 기록된 예수 그- 나사렛-사람 그- 왕 그-  
[G1510](#) [G1161](#) [G1125](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3480](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)

ΙΟΥΔΑΙΩΝ.  
 유대인들-의  
[G2453](#)

| 빌라도가 패를 써서 십자가 위에 붙이니 나사렛 예수 유대인의 왕이라 기록되었더라

20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς  
 이 그러므로 그- 명패-를 많은-이들이 읽었다 그- 유대인들-의 왜냐하면 가까이  
[G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5102](#) [G4183](#) [G0314](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#)

ἦν ὁ τόπος, τῆς πόλεως, ὅπου ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς; καὶ ἦν  
 있었다 그- 장소-가 그- 도시-의 거기에서 십자가에-달렸다 그- 예수-께서 그리고 이었다  
[G1510](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3699](#) [G4717](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1510](#)

γεγραμμένον Ἑβραϊστὶ, Ῥωμαϊστὶ, Ἑλληνιστί.  
 기록된 히브리어로 로마어로 그리스어로  
[G1125](#) [G1447](#) [G4515](#) [G1676](#)

| 예수의 못 박하신 곳이 성에서 가까운 고로 많은 유대인이 이 패를 읽는데 히브리와 로마와 헬라 말로 기록되었더라

21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ  
말하고-있었다 그러므로 그- 뵘라도-에게 그- 대제사장들-이 그- 유대인들-의 쓰지-말라  
G3004 G3767 G3588 G4091 G3588 G0749 G3588 G2453 G3361

γράφε, Ὁ Βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν,  
쓰지-말라 그- 왕 그- 유대인들-의-라고 오히려 ~라는-것을 그-가 말하였다  
G1125 G3588 G0935 G3588 G2453 G0235 G3754 G1565 G3004

Βασιλεὺς εἰμι. «τῶν Ἰουδαίων»  
왕 이다 그- 유대인들-의  
G0935 G1510 G3588 G2453

유대인의 대제사장들이 빌라도에게 이르되 유대인의 왕이라 말고 자칭 유대인의 왕이라 쓰라 하니

22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα, γέγραφα.  
대답하였다 그- 뵘라도-가 그-것을 썼다 썼다  
G0611 G3588 G4091 G3739 G1125 G1125

빌라도가 대답하되 나의 쓸 것을 썼다 하니라

23 Οἱ οὖν στρατιῶται, ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν Ἰησοῦν, ἔλαβον τὰ ἱμάτια  
그- 그러므로 군인들-이 ~때 십자가에-달았다 그- 예수-를 취했다 그- 옷들-을  
G3588 G3767 G4757 G3753 G4717 G3588 G2424 G2983 G3588 G2440

αὐτοῦ, καὶ ἐποίησαν τέσσαρα μέρη, ἐκάστῳ στρατιώτῃ μέρος, καὶ τὸν  
그-의 그리고 만들었다 넷 부분-으로 각각 군인-에게 부분 그리고 그-  
G0846 G2532 G4160 G5064 G3313 G1538 G4757 G3313 G2532 G3588

χιτῶνα. ἦν δὲ ὁ χιτῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς  
속옷-도 이었다 그런데 그- 속옷-은 이음새-없는 ~에서 그- 위로부터 짠-것이였다  
G5509 G1510 G1161 G3588 G5509 G0729 G1537 G3588 G0509 G5307

δι' ὅλου.  
~을-통하여 전체  
G1223 G3650

군병들이 예수를 십자가에 못 박고 그의 옷을 취하여 네 깃에 나눠 각각 한 깃씩 얻고 속옷도 취하니 이 속옷은 호지 아니하고 위에서 부터 통으로 짠 것이라

24 εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ λάχωμεν  
말하였다 그러므로 ~에게 서로 찢지-말자 찢자 그것-을 오히려 제비-뽑자  
G3004 G3767 G4314 G0240 G3361 G4977 G0846 G0235 G2975

περὶ αὐτοῦ, τίνος ἔσται; ἵνα ἢ γραφὴ πληρωθῇ, ἢ  
~에-대하여 그것 누구-의-것이 될-것인지 ~하도록 그- 성경-이 이루어지도록 그-  
G4012 G0846 G5101 G1510 G2443 G3588 G1124 G4137 G3588

λέγουσα, Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς, καὶ ἐπὶ τὸν ἱματισμόν  
말하는 나누었다 그- 옷들-을 나-의 자기들-끼리 그리고 ~위에 그- 옷  
G3004 G1266 G3588 G2440 G1473 G1438 G2532 G1909 G3588 G2441

μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν.  
나-의 던졌다 제비-를 그- 한편으로는 그러므로 군인들-이 이-것들을 하였다  
G1473 G0906 G2819 G3588 G3303 G3767 G4757 G3778 G4160

군병들이 서로 말하되 이것을 찢지 말고 누가 얻나 제비 뽑자 하니 이는 성경에 저희가 내 옷을 나누고 내 옷을 제비 뽑나이다 한 것을 응하게 하려 함이러라 군병들은 이런 일을 하고

25 εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ  
 서-있었다 그런데 ~곁에 그- 십자가 그- 예수-의 그- 어머니-와 그-의 그리고  
[G2476](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἡ ἀδελφὴ τῆς μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ, καὶ Μαρία ἡ  
 그- 자매 그- 어머니-의 그-의 마리아 그- 그- 글로바-의 그리고 마리아 그-  
[G3588](#) [G0079](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2832](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#)

Μαγδαληνῆ.  
 막달라-여인  
[G3094](#)

| 예수의 십자가 곁에는 그 모친과 이모와 글로바의 아내 마리아와 막달라 마리아가 섰는지라

26 Ἰησοῦς οὖν, ἰδὼν τὴν μητέρα, καὶ τὸν μαθητὴν παρεστῶτα, ὃν  
 예수-께서 그러므로 보시고 그- 어머니-를 그리고 그- 제자-를 서-있는 그-를  
[G2424](#) [G3767](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3936](#) [G3739](#)

ἠγάπα, λέγει τῇ μητρί, Γύναι, ἴδε, ὁ υἱός σου.  
 사랑하셨다 말씀하신다 그- 어머니-에게 여인이여 보소서 그- 아들-을 당신-의  
[G0025](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1135](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

| 예수께서 그 모친과 사랑하시는 제자가 곁에 섰는 것을 보시고 그 모친께 말씀하시되 여자여 보소서 아들이니이다 하시고

27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ σου. καὶ ἀπ' ἐκείνης  
 그리고-나서 말씀하신다 그- 제자-에게 보라 그- 어머니-를 당신-의 그리고 ~부터 그-  
[G1534](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1565](#)

τῆς ὥρας ἔλαβεν ὁ μαθητὴς αὐτὴν, εἰς τὰ ἴδια.  
 그- 때 데려갔다 그- 제자-가 그녀-를 ~으로 그- 자기-집  
[G3588](#) [G5610](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

| 또 그 제자에게 이르시되 보라 네 어머니라 하신대 그 때부터 그 제자가 자기 집에 모시니라

28 Μετὰ τοῦτο, εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη πάντα τετέλεσται, ἵνα  
 ~후에 이것 아시고 그- 예수-께서 ~라는-것을 이미 모든-것이 완성되었다 ~하도록  
[G3326](#) [G3778](#) [G1492](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2235](#) [G3956](#) [G5055](#) [G2443](#)

τελειωθῆ ἡ γραφὴ, λέγει, Διψῶ.  
 완성되도록 그- 성경 말씀하신다 목마르다  
[G5048](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G1372](#)

| 이 후에 예수께서 모든 일이 이미 이룬 줄 아시고 성경으로 응하게 하려 하사 가라사대 내가 목마르다 하시니

29 σκεῦος ἔκειτο. ὄξους μεστόν; σπόγγον οὖν μεστόν τοῦ ὄξους, ὑσσώπω  
 그릇-이 놓여-있었다 식초 가득-차 해면-을 그러므로 가득-차 그- 식초 우슬초-에  
[G4632](#) [G2749](#) [G3690](#) [G3324](#) [G4699](#) [G3767](#) [G3324](#) [G3588](#) [G3690](#) [G5301](#)

περιθέντες, προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ στόματι.  
 두르고 갖다-대었다 그-의 그- 입  
[G4060](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4750](#)

| 거기 신 포도주가 가득히 담긴 그릇이 있는지라 사람들이 신 포도주를 머금은 해면을 우슬초에 매어 예수의 입에 대니

30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος ὁ Ἰησοῦς, εἶπεν, Τετέλεσται; καὶ  
 ~때 그러므로 받았다 그- 식초-를 그- 예수-께서 말씀하셨다 완성되었다 그리고  
[G3753](#) [G3767](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3690](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5055](#) [G2532](#)

κλίνας τὴν κεφαλὴν, παρέδωκεν τὸ πνεῦμα.  
 숙이시고 그- 머리-를 넘겨주셨다 그- 영  
[G2827](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3860](#) [G3588](#) [G4151](#)

| 예수께서 신 포도주를 받으신 후 가라사대 다 이루었다 하시고 머리를 숙이시고 영혼이 돌아가시니라

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ Παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνη ἐπὶ  
 그- 그러므로 유대인들-이 ~때문에 예비일 이었다 ~하도록 양 남아있도록 ~위에  
[G3588](#) [G3767](#) [G2453](#) [G1893](#) [G3904](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1909](#)

τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ-- ἦν γὰρ μεγάλη ἡ  
 그- 십자가 그- 몸들-이 ~안에 그- 안식일 이었다 왜냐하면 큰 그-  
[G3588](#) [G4716](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1510](#) [G1063](#) [G3173](#) [G3588](#)

ἡμέρα ἐκείνου τοῦ σαββάτου-- ἠρώτησαν τὸν Πιλάτον ἵνα κατεαγῶσιν  
 날-이었다 그- 그- 안식일-의 요청하였다 그- 뱀라도-에게 ~하도록 꺼지도록  
[G2250](#) [G1565](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2443](#) [G2608](#)

αὐτῶν τὰ σκέλη, καὶ ἀρθῶσιν.  
 그들-의 그- 다리 그리고 치워지도록  
[G0846](#) [G3588](#) [G4628](#) [G2532](#) [G0142](#)

| 이 날은 예비일이라 유대인들은 그 안식일이 큰 날이므로 그 안식일에 시체들을 십자가에 두지 아니하려 하여 빌라도에게 그들의 다리를 꺾어 시체를 치워 달라 하니

32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου κατέαξαν τὰ  
 왔다 그러므로 그- 군인들-이 그리고 그- 한편으로는 첫-번째-의 꺼였다 그-  
[G2064](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4757](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3303](#) [G4413](#) [G2608](#) [G3588](#)

σκέλη, καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος αὐτῷ;  
 다리-를 그리고 그- 다른 그- 함께-십자가에-달린-자-의 그  
[G4628](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3588](#) [G4957](#) [G0846](#)

| 군병들이 가서 예수와 함께 못 박힌 첫째 사람과 또 다른 사람의 다리를 꺾고

33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ  
 ~에게 그런데 그- 예수-에게 와서 ~할-때 보았다 이미 그-가 죽었다  
[G1909](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2064](#) [G5613](#) [G3708](#) [G2235](#) [G0846](#) [G2348](#) [G3756](#)

κατέαξαν αὐτοῦ τὰ σκέλη.  
 꺼였다 그-의 그- 다리-를  
[G2608](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4628](#)

| 예수께 이르러는 이미 죽은 것을 보고 다리를 꺾지 아니하고

34 ἀλλ' εἷς τῶν στρατιωτῶν λόγῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν, καὶ  
 그러나 하나-가 그- 군인들-의 창-으로 그-의 그- 옆구리-를 찔렀다 그리고  
[G0235](#) [G1520](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3057](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4125](#) [G3572](#) [G2532](#)

ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ.  
 나왔다 즉시 피-와 그리고 물  
[G1831](#) [G2112](#) [G0129](#) [G2532](#) [G5204](#)

| 그 중 한 군병이 창으로 옆구리를 찌르니 곧 피와 물이 나오더라

35 καὶ ὁ ἑωρακὼς μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία,  
 그리고 그- 본-자가 증언하였다 그리고 참된 그-의 이다 그- 증언  
[G2532](#) [G3588](#) [G3708](#) [G3140](#) [G2532](#) [G0228](#) [G0846](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3141](#)

καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς πιστεύητε.  
 그리고 그-가 안다 ~라는-것을 참된-것을 말한다 ~하도록 또한 너희-도 믿도록  
[G2532](#) [G1565](#) [G1492](#) [G3754](#) [G0227](#) [G3004](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#) [G4100](#)

| 이를 본 자가 증거하였으니 그 증거가 참이라 저가 자기의 말하는 것이 참인 줄 알고 너희로 믿게 하려 함이니라

36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἢ γραφὴ πληρωθῇ, Ὅσοῦν οὐ  
 일어났다 왜냐하면 이-것들이 ~하도록 그- 성경-이 이루어지도록 뼈-가 양  
[G1096](#) [G1063](#) [G3778](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#) [G3747](#) [G3756](#)

συντριβήσεται αὐτοῦ.  
 부서지지-않을-것이다 그-의  
[G4937](#) [G0846](#)

| 이 일이 이론 것은 그 뼈가 하나도 꺾이우지 아니하리라 한 성경을 응하게 하려 함이라

37 καὶ πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὅψονται εἰς ὃν ἐξεκέντησαν.  
 그리고 다시 다른 성경-이 말한다 불-것이다 ~을 그-를 찢었다  
[G2532](#) [G3825](#) [G2087](#) [G1124](#) [G3004](#) [G3708](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1574](#)

| 또 다른 성경에 저희가 그 찢은 자를 보리라 하였느니라

38 Μετὰ δὲ ταῦτα, ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ [ὁ] ἀπὸ Ἀριμαθαίας --  
 ~후에 그런데 이-것들 요청하였다 그- 뱀라도-에게 요셉 그- ~에서 아리마다아  
[G3326](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2065](#) [G3588](#) [G4091](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#)

ὧν μαθητῆς τοῦ Ἰησοῦ, κεκρυμμένος δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν  
 있는 제자 그- 예수-의 숨겨진 그런데 ~때문에 그- 두려움 그-  
[G1510](#) [G3101](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2928](#) [G1161](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5401](#) [G3588](#)

Ἰουδαίων -- ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ: καὶ ἐπέτρεψεν ὁ  
 유대인들-의 ~하도록 가져가도록 그- 몸-을 그- 예수-의 그리고 허락하였다 그-  
[G2453](#) [G2443](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2010](#) [G3588](#)

Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἦρεν τὸ σῶμα αὐτοῦ.  
 뱀라도-가 왔다 그러므로 그리고 가져갔다 그- 몸-을 그-의  
[G4091](#) [G2064](#) [G3767](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#)

| 아리마대 사람 요셉이 예수의 제자나 유대인을 두려워하여 은취하더니 이 일 후에 빌라도더러 예수의 시체를 가져가기를 구하며 빌라도가 허락하는지라 이에 가서 예수의 시체를 가져가니라

39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον,  
 왔다 그런데 또한 니고데모-도 그- 온 ~에게 그 밤-에 그- 처음  
[G2064](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3530](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3571](#) [G3588](#) [G4413](#)

φέρων μίγμα σμύρνης καὶ ἀλόης, ὡς λίτρας ἑκατόν.  
 가져오고 혼합물-을 몰약 그리고 침향 대략 리트라 백  
[G5342](#) [G3395](#) [G4666](#) [G2532](#) [G0250](#) [G5613](#) [G3046](#) [G1540](#)

| 일찍 예수께 밤에 나아왔던 니고데모도 몰약과 침향 섞은 것을 백 근쯤 가지고 온지라

40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ, καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις, μετὰ  
 취했다 그러므로 그- 몸-을 그- 예수-의 그리고 감았다 그것-을 세마포-로 ~와-함께  
[G2983](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G3608](#) [G3326](#)

τῶν ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις ἐνταφιάζειν.  
 그- 향료들 ~와-같이 관습-이 이다 그- 유대인들-에게 장사-지내는-것  
[G3588](#) [G0759](#) [G2531](#) [G1485](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1779](#)

| 이에 예수의 시체를 가져다가 유대인의 장례 법대로 그 향품과 함께 세마포로 썼더라

41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη κῆπος, καὶ ἐν τῷ  
 있었다 그런데 ~안에 그- 장소 거기에서 십자가에-달렸다 동산-이 그리고 ~안에 그-  
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3699](#) [G4717](#) [G2779](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#)

κήπῳ μνημεῖον καινόν, ἐν ᾧ οὐδέπω οὐδεὶς ἦν τεθειμένος.  
 동산 무덤-이 새 ~안에 그-것을 아직-한번도 아무도 이었다 누인-적이-없는  
[G2779](#) [G3419](#) [G2537](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3764](#) [G3762](#) [G1510](#) [G5087](#)

| 예수의 십자가에 못 박히신 곳에 동산이 있고 동산 안에 아직 사람을 장사한 일이 없는 새 무덤이 있는지라

42 ἐκεῖ οὖν, διὰ τὴν Παρασκευὴν τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγύς ἦν  
거기에 그러므로 ~때문에 그- 예비일 그- 유대인들-의 왜냐하면 가까이 있었다  
[G1563](#) [G3767](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3904](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3754](#) [G1451](#) [G1510](#)

τὸ μνημεῖον, ἔθηκαν τὸν Ἰησοῦν.  
그- 무덤 누였다 그- 예수-를  
[G3588](#) [G3419](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2424](#)

| 이 날은 유대인의 예비일이요 또 무덤이 가까운 고로 예수를 거기 두니라